

Les Cent Nouvelles Nouvelles, tome I

Wright

LU AVEC LIREGRATUITEMENT.COM

Livre libre de droits, lisible gratuitement en ligne et en quinze minutes par jour.

II, 50.

AFFERRÉ, effrayé. I, 93.

AFFIERT, appartient, concerne. II, 138.

AFFOLER, blesser. II, 159.

AFFRES, peur, effroi. II, 128.

AFFULÉ, coiffé. II, 181. Se dit au figuré: «Je vous feroie _affuler_ la prison.» II, 199.

AGGRESSER, attaquer. I, 11, 40.

AGU, aigu. I, 7.

AGUET (D'), de dessein prémédité. I, 163.

AGUILLETTE, _aiguillette_. _Courre l'aiguillette._ (I, 52), courir après les filles.

AGYOS, façons, cérémonies. I, 77.

AHURTER (S'), s'arrêter obstinément à une détermination. I, 95; II, 174. Voy. _Enhurter_.

AINÇOIS, avant, plutôt. I, 67, 224.

AINS, mais au contraire. I, 209.

AITRE, cimetiere. II, 206.

ALIBIZ _forains_, mauvaises excuses. II, 236.

AMANT. Voy. t. II, p. 255, l. 33.

AMATIR, flétrir, ternir, devenir languissant. II, 243.

AMENDER, réparer, expier une faute. II, 50.

AMIS. Etre de _nos amis_, est dit souvent pour désigner un mari trompé. Voy. I, 103, 260.

AMMIRACIONS, exclamations. II, 51.

AMMONESTEMENS, réprimandes. II, 185.

ANGAIGNE, chagrin, peine. «Et Dangier, sa meschine, qui enrageoit d'angaigne...» I, 237.

ANUYT, aujourd'hui, ou plutôt «cette nuit.» I, 83. Voy. _Ennuyt_.

APAROIR, paroître. I, 100, 144; II, 117.

APERTEMENT, ouvertement, clairement. I, 13.

APERTISES, tours d'adresse. «Faire souplesses et _apertises_.» II, 225.

APIERT (S'), s'attaque. II, 158.

APPATI, abandonné par suite d'un arrangement, d'un pacte: «Ainsi furent toutes les femmes de la ville _appaties_ à ces vaillans moynes.» I, 194.

APPEAU, appel. I, 179.

APPENSER (S'), s'imaginer, se figurer, se mettre en tête. I, 122;

II, 90.

ARAISONNER, parler à quelqu'un, lui expliquer ses raisons, I, 96.

ARAY, aurai, II, 175.

ARBALESTE. Proverb.: «Ne tenir serre non plus qu'une vieille _arbaleste_.» (I, 296.) Faire peu de résistance, être d'un caractère foible.

ARDRE, bruler.

ASPRY, âpre, aigri. I, 8.

ASSEULÉ, isolé. I, 130.

ASSEUR, assuré, certain. II, 164.

ASSIETE. Proverb.: «Et pour _assiete_ en lieu de cresson, elle lui dist...» I, 212.

ASSIMPLY, affoibli, chancelant. «Tout espoenté et _assimply_.» I, 40.

ASSOVIR, accomplir, achever. II, 138.

ASSOVI, pourvu, ayant assez. II, 38, 233.

ATELÉE, attelage, union naturelle de l'homme et de la femme. II, 107.

ATOUR, coiffure. I, 216.

ATREMPÉ, ferme, solide, bien trempé. «_Atrempé_ cueur et vertueux courage.» I, 101.

ATTAINCTES, visées, but. «Parvenir à ses _attainctes_.» II, 201.

ATTINTÉ, arrangé, disposé. I, 154.

ATTROTTER, arriver en trottant. I, 285.

AULTIER, autel. II, 16, 122.

AULTRHIER (L'), l'autre jour, dernièrement. II, 205.

AUMOSNIER, libéral, faisant de riches aumônes. I, 74.

AURFAVERESSE, femme d'un orfévre. I, 44.

AUTANT. «Boire d'autant et d'autel» (I, 43, 175), faire raison à tout le monde, le verre à la main.

AUTEL. «Boire d'autant et d'_autel_.» Voy. _Autant_.

AUTRETANT, autant, encore autant. I, 271.

AVAL, parmi, en long et en large de: «_Aval_ la chambre.» II, 131.--«_Aval_ Paris.» II, 92.

AVALER, descendre, aller ou mettre _à val_, en bas. I, 254.

AVERER, vérifier. II, 119.

AVERTIN, vertige, accès de mauvaise humeur. II, 137.

AVOLENTER (S'), prendre la détermination. II, 135.

AVOYÉ, en voie, en train. I, 249.

BACULER, bâtonner, II, 104.

BAGUER, pourvoir de bijoux, linge, meubles. II, 139.

Bagué, garni de bijoux, de linge, etc. II, 92.

BAGUES, bijoux, hardes, bagages. I, 10, 202.

BAILLER, donner.

BAILLE, lieu fermé de palissades, première défense d'une ville. «Force luy fut de gaigner et emporter boulevars, _bailles_, et aultres plusieurs fors dont la place estoit bien garnie.» I, 173.

BALME, baume; au figuré, merveilles. II, 207.

BALOCHOIT, se balançoit. II, 156.

BALOCHOUERE, balançoire. II, 156.

BALOIZ, balais. «Elle fist _baloiz_ courre partout.» Elle fit nettoyer avec soin. II, 241.

BANCQ. «S'en aller sur le _bancq_», aller au cabaret, aller _banqueter_. II, 196.

BANCQUIERS, coussins, housses pour mettre sur les bancs. I, 202.

BANDON (A), à discrétion. II, 91.

BAPTISEMENT, baptême. II, 102.

BARBAIER, raser, faire la barbe. II, 200.

BARGUIGNER, marchander. «Et quiconque la _barguignoit_, il l'avoit aussi bien à créance que à argent sec.» II, 187.

BARRES. «Comment il avoit prins le galant à ses _barres_.» II, 57.

BAS, parties naturelles de la femme. II, 135.

BAS _instrumens_, parties naturelles. II, 201.

BASSET (_En_) à voix basse, secrètement. I, 155.

BASTON. «Le baston de quoy on plante les hommes», le membre viril.

II, 144.

BATERIE, action de battre. I, 245.

BATURE, action d'être battu. I, 181.

BAUDEMENT, gaiement, hardiment. II, 172, 214.

BEC, bouche. «Jouer bien du _bec_» (I, 96), faire des discours captieux.

BEDON, instrument de musique. Ce mot est employé pour désigner les parties naturelles de la femme. II, 131.

BÉE, passage, route, voie. I, 146. «Payer a bée» (II, 150).

BELLE. «Trouver en belle» (I, 282), avoir l'occasion favorable.

BENEISSON, bénédiction. II, 184.

BESOIGNER, travailler, s'occuper de... I, 48.

BESTE. «Le mestier de la beste à deux dos» (I, 107), l'amour.

BEURRE. Prov.: «Ravoir _beurre_ pour oeufs» (I, 21), être payé avec usure d'un tour qu'on a joué à quelqu'un.

BIENVIENGNER, donner la bienvenue, recevoir joyeusement. II, 106.

BIHÈS, _byhès_, biais. I, 132.

BLASONNER, blâmer, critiquer, décrier, «Vous blasonnez très bien mes armes.» I, 188, 218.

BLEU, «Craindoit trèsfort estre du reng des _bleuz vestuz_, qu'on appelle communement noz amis.» II, 118. Voy. _Amis_.

BOESTE _aux cailloux_, prison. II, 207.

BOUCHONS (A), sens dessus dessous, à l'envers. «Fut à _bouchons_ couchée et son derrière descouvert.» I, 13.

BOUL, bouleau. I, 241.

BOURDELOIS (Le roi de), souverain imaginaire des mauvais lieux. II, 193.

BOURDES, mensonges.

BOURDON, _bourdon joustouer_, membre viril. I, 84; II, 172.

BOURSER, enfler, s'arrondir comme une bourse pleine. «Le ventre luy commença à _bourser_.» I, 80.

BOUT (_Bailler le_) (?). I, 253, BOUTER, mettre.

BRAYES, culotte, II, 12.

BREFMENT, bientôt, brièvement. II, 6.

BREFTÉ, brièveté. II, 53.

BRICHOUART, membre viril. II, 87.

BROCHES, hémorroïdes, I, 10.

BROUET, soupe, sauce. II, 45.

BRUYT, renommée. I, 193.

BRUYT, victoire, triomphe. I, 215.

BUFFE, soufflet. II, 58.

BULETEAU, blutoir. «Tenez ce buleteau sur vostre teste.» I, 94.

BUREAU, bure, étoffe grossière. I, 299.

BUROYE, boirois. II, 208.

BUVRAIGES, breuvages. II, 141.

BYHÈS. Voy. _Bihès_.

CALENGER, demander, reclamer, contester. II, 129.

CALONGE (?). II, 207.

CAMUS, désappointé. II, 81.

CAPITULÉ, grondé, chapitré. I, 217.

CAR, presque toujours employé dans le sens de _parce que_: «Ou _car_ Dieu le permist, ou _car_ Fortune le voult et commenda.» I, 10.

CASSE, cassé.

CASTILLE, querelle, lutte. I, 126.

CAUTELLES, ruses. I, 77.

CE, se.

CÉANS, _céens_, ici dedans.

CEL, ce, cet. I, 291; II, 248.

CELÉEMENT, en cachette. I, 92.

CELER, cacher, dissimuler. I, 69.

CES, ses.

CEST, ce.

CESTES (?). «Mais le juger fut differé jusques à la fasson de _cestes_.» I, 16.

CHAILLOIT, soucioit. II, 130.

CHALLUT, soucioit. I, 268.

CHAMBERIÈRE, servante, femme de chambre. II, 85.

CHAMBRE A PARER, chambre de toilette. I, 227.

CHANDELLE. «Allumer sa chandelle», prétexte honnête pour s'introduire chez quelqu'un. Nous n'ayons pas besoin de signaler l'allusion qui se trouve dans ce passage: «Veezcy maistre curé qui vient pour allumer sa chandelle, ou pour mieux dire pour l'estaindre.» II, 117.

CHAPPERON, sorte de coiffure que portoient les femmes. I, 216.

CHAPERON FOURRÉ, officier de justice. II, 90.

CHAR, chair. Voy. _Poisson_.

CHARETON, _charreton_, charretier, voiturier. I, 43; II, 120.

CHARRUYER, laboureur, bouvier. II, 214.

CHARTRE, prison. II, 97.

CHASTOY, direction, gouvernement. I, 136.

CHAUFFER _la cire_, attendre longuement une chose qu'on désire; on dit aujourd'hui dans le même sens: «Se voir passer quelque chose devant le nez.» II, 190.

CHAULD _sur potage_, enclin à l'amour. I, 108; II, 187.

CHAULT, soucie. «Il ne vous _chault_ guères de moy.» I, 49.

CHÉANCE, chute. I, 159.

CHEF, tête. _A chef de peche_, au bout de quelque temps, de _pièce_ de temps. I, 2.

CHEF, bout. «Venir à chef», venir à bout. I, 21.

CHÈRE, visage. I, 7; II, 244.

CHEVANCE, biens, fortune. I, 101, 267.

CHEVAULCHER, faire l'amour. I, 276.

CHEVIR, venir à bout de. I, 74.

CHICHETÉ, avarice. I, 97.

CHIÈGE, choie, tombe. I, 17.

CHOISIR, regarder, voir, apercevoir. I, 13. «Et avoient torches et flambeaulx pour mieulx choisir partout.» II, 58.

CHRESTIENNER, baptiser. I, 123.

CHULA, celui-là. II, 127.

CICANEUR, homme de chicane, sergent. II, 206.

CIMBALES (_Jouer des_), faire l'acte amoureux. II, 107.

CIRE (_Chauffer la_). II, 190. Voy. _Chauffer_.

CLAMER, déclarer, proclamer. II, 76.

CLERGIE, science. II, 238.

CLIGNE-MUSSE, sorte de jeu où l'un ferme les yeux pendant que l'autre se cache. Cligne-musette. II, 176.

COCQUARD. Voy. _Coquard_.

COGNOISSANCE, reconnoissance. I, 272.

COLLACION, discours. I, 200.

COLONS, pigeons. II, 180.

COMBLEMENT, amplement, à mesure comble. I, 11.

COMMENDER, recommender. II, 7.

COMPARER, payer. I, 222.

COMPTER, battre, charger de coups. «Ce dyable, sans mot dire, le commença à _compter_, et bon chevalier de se défendre.» II, 104.

COMPTOUER, étude, lieu de travail. I, 127.

CONCLU, convaincu, vaincu. «Mais en son ton évident fut le mary _conclu_.» I, 31. Voy. I, 212.

CONFERMER, confirmer. I, 106.

CONGYER, congedier.

CONQUESTER, conquérir, acquérir, gagner.

CONSEQUEMMENT, consécutivement. «Et ainsi _conséquemment_ jusques ad ce que tout fut party et portionné.» II, 120.

CONTENDRE, tendre, chercher. II, 122.

CONTENT, comptant. I, 97.

CONVENIR, être nécessaire. «La bonne dame laissoit tout _convenir_, car de donner conseil au contraire ne s'osoit avancer.» II, 121.

COQUARD, _coquart_, sot, imbécile. «Que faites vous, meschant _coquart_?» I, 45.--«Ceulx qui le cuident sont parfaiz _coquars_.»

I, 152.

CORDOANNIER, cordonnier. II, 90.

CORNER, jouer des instruments. «Fist _corner_ les menestrielz.» I, 157.

COULPE, faute. II, 62.

COUP (A LA), au moment. «Tenir sur fons son enfant, dont la mère s'estoit delivrée droit _à la coup_ du retour dudit chevalier.» II, 101.

COUPAULT, mari trompé. I, 288; II, 108.

COURRE, courir.

COUSINE. Etre _de noz cousines_, être au rang des courtisanes. «Et tiens, qui en aroit à faire, qu'on la trouverait aujourd'huy ou reng de _noz cousines_, en Avignon, à Vienne, à Valence, ou en quelque aultre lieu en Dauphiné.» II, 29. Voy. II, 40.

COUSTILLE, couteau, épée. I, 39.

COUSTRE, gardien, sacristain. II, 194.

COUSTRERIE, garde, surveillance. I, 261.

COUVINE, invitation. «Et comme ilz retournoient de ce couvine.» I, 194.

COUX, mari trompé. I, 29, 238; II, 110.

CRASSE, grasse. «Bouloigne la crasse.» II, 239.

CRASTINE, lendemain, matinée. «Et laissoit sa femme prendre la longue _crastine_ jusques à viij ou à IX heures.» II, 63.

CRAVANTER, renverser. I, 243.

CRÉANT. I, 54. Voy. _Recréant_.

CREDENCE, créance, confiance. II, 115.

CRÉEZ, croyez. I, 77.

CREMOIT, craignoit. II, 44.

CRESSON. Voy. _Assiète_.

CRESTIAN, chrétien. «Luy, qui oncques sur beste crestiane n'avoit monté.» I, 107.

CRISTIEN, chrétien. II, 102.

CROCHETTE, petite crosse. I, 77.

CROQUER, prendre, saisir, accrocher. I, 22.

CROIX. Prov.: «Je n'en fineroye néant plus que de la vraye _croix_.»

I, 294.

CRUEUX, cruel. I, 142.

CUEUR, coeur. Prov.: «N'avoit pas son _cueur_ en sa chausse.» II, 168.

CUIDER, croire.

CUIGNER, connoître charnellement. II, 187.

CULETTÉ _la selle_, couru à cheval. II, 154.

DANGIER, défaut, manque. «Et s'il y avoit _dangier_ de lictz, la belle paillasse est en saison.» I, 182.

DANGIER, dépendance, domination. «Or bien, je suis en vostre _dangier_.» II, 176.

DANGIER, difficulté. «Mais comme souvent chose eue en _dangier_ est trop plus cher tenue que celle qu'on a à bandon...» II, 91.

DANGIER, personnage allégorique du Roman de la Rose. L'auteur des _Cent Nouvelles_ paroît avoir en mince estime l'oeuvre célèbre de Guillaume de Lorris et de Jean de Meung. Voy. I, 68, 158.

DANGIER, garde. Nom donné à une duègne. I, 236.

DE, que. I, 294; II, 84.

DEABLE, diable. II, 104.

DEBOUTÉ, rebuté, renvoyé. I, 192.

DECEUTE, trompée. I, 100.

DECEVABLE, trompeur. I, 212.

DEDUIT. «Luy qui estait homme de _deduit_» (II, 10), c'est-à-dire qui aimoit à s'amuser.

DEFAULTE, faute. II, 235.

DEFFIGURANCE, difformité. II, 187.

DEFFUBLER, décoiffer. II, 52.

DEGOIS, disposé. I, 65.

DEHET, gai, dispos. I, 294.

DEMENÉ, le détail d'une affaire, la manière dont elle s'est passée. I, 73. «Et il luy en compta largement et bien au long le _demené_.» I, 210. Voy. II, 69.

DEMEUT, détourna de son projet. II, 248.

DENRÉES, instruments génitaux. I, 109.

DÉPENDANT (?). «Et estoit sur son corps dépendant.» I, 251.

DEPORTER (SE) d'une chose, y renoncer. I, 251.

DERRAIN, dernier.

DESARMER, défaire. «Et ne savoit que penser comment il se pourroit de luy _desarmer_.» II, 9.

DESATOURNÉ, décoiffé. I, 216.

DESCEU (_Au_), à l'insu. II, 113.

DESCOMBRÉ, débarrassé, désencombré, II, 33.

DESCONFORTÉ, affligé. II, 18.

DESCOUCHÉ, levé. I, 86.

DESERVIR, meriter. I, 181, 273.

DESFOURNI, privé. II, 232.

DESFRAYÉ, peureux, ombrageux, sauvage. I, 290.

DESHAITÉ, malade. I, 111.

DESHOUSER, débotter. II, 110.

DESLONGER, détacher de sa longe. II, 131.

DESPLAISANT, fâché. II, 42.

DESPOILLI, dévêtu, dépouillé. I, 220.

DESPRISONNER, mettre hors de prison, délivrer. I, 162.

DESROY, désarroi. I, 3.

DESROMPRE, séparer. II, 115.

DESSERRER, ouvrir. «La posterne fut _desserrée_.» I, 3.

DESSERTE, ce qu'on a mérité. I, 223.

DESTENÉ, destiné, prédestiné. II, 135.

DESTOURBIER, trouble, embarras. I, 68, 126.

DESTRESSEUX, plein de détresse, qui met en détresse. I, 12.

DEVANT. «Dieu devant», Dieu aidant. I, 200.

DEVISES, discours. I, 42.

DEXTRE, droite.

DILACION, retard. II, 170, 245.

DOLEZ, affligez. II, 20.

DOMINE, surnom dorme à un curé. «Respondit maistre _Domine_.» II, 129.

DOMMAGE, terme de droit. «Et si très bien à point la rabatit qu'en _dommage_ et en sa garenne le poulain au chareton trouva.» I, 45.

DONT, d'où. I, 32.

DONT, donc. I, 18.

DONZELLE, fille facile. II, 128.

DORMEVEILLE (_Faire la_), faire semblant de dormir; dormir d'un oeil. I, 244.

DOUBTE, _doute_, crainte. I, 128, 267; II, 54, 56.

DOUBTER, craindre. I, 100.

DOUBTIF, dubitatif, incertain. I, 78.

DOULOIR (_Se_), se plaindre, gémir. I, 64.

DOUYÈRE, _duyère_, porte, entrée, I, 135.

DOY, doigt.

DUREAU. «Marcha la dureau, marcha hardiment.» I, 127.

DUYÈRE. I, 136. Voy. _Douyère_.

DYA, diable. I, 17.

EAGE, âge. _Etre sur eage_, être déjà vieux. I, 90, 172.

EFFRAYEMENT, avec effroi, tout effrayé. II, 7.

EFFROY, bruit. «La dame monte en sa chambre sans faire effroy.» I, 29.

EFFROYT, bruit. I, 178.

EMBRONCHÉ, enveloppé, entortillé. «Elle fut tantost desarmée de sa faille, où elle estoit bien enfermée et _embronchée_.» II, 17.

EMENDE, amende. II, 198.

EMPANÉ, garni de drap, d'étoffe. II, 247.

EMPAPINÉ, barbouillé. «Doré et _empapiné_ d'oeufz, de fromage, de laict, etc.» II, 121.

EMPRENDRE, prendre, entreprendre. «Et entre aultres qui devoient emprendre ce doulx et seur estat de mariage.» II, 16.

EMPRÈS (D'), auprès de. I, 188, 272.

EMPRINSE, entreprise, projet. I, 51; II, 39.

EMPRINSE D'ARMES. I, 224.

EMPRINT, prit, entreprit. I, 68.

EMY! exclamation. I, 244.

ENCEPÉ, enchaîné. II, 131.

ENCHARGÉ, commandé, imposé. II, 53.

ENCHASSER, chasser, repousser. I, 81.

ENCLINER, incliner, pencher. II, 173.

ENCLOIT (S'), s'enferma. II, 190.

ENCONTRE, au-devant. II, 7.

ENCOULPIT, accusé, confessé. II, 140.

ENCOURTINÉ, garni, fermé de rideaux. I, 4.

ENCUEILLIR, accueillir. II, 79.

ENCUSER, déclarer, dévoiler, accuser. I, 134; II, 89, 125.

ENDITTÉ, éloquent, informé de ce qu'il doit dire. I, 33.

ENFERMIÈRE, infirmière. I, 118.

ENFERRER, verbe actif, connoître une femme. II, 130.

ENGIN, esprit, imagination. I, 21.

ENGIN, ruse, moyen ingénieux. I, 12. «Mais ilz n'y sçavoient _engin_ trouver.» I, 284.

ENGIN (_Mal_), ruse. II, 246. J'ignore qui sont «ceulx du _mal engin_», qui sont voisins des Champenois. Voy. I, 106.

ENGINS, détours. «L'ostel n'estoit pas si grand, ne si pou de lui hanté en toute devocion, qu'il ne sceust bien les _engins_.» I, 74.

ENGREGER, aggraver. II, 111.

ENHURTÉ, obstiné, butté. I, 58. Même sens que _ahurté_.

ENLANGAGÉ, beau parleur, prompt à la riposte. II, 90.

ENMY, au milieu de. I, 75.

ENNUYEUSE, accablée d'ennui, de chagrin. II, 154.

ENNUYT, aujourd'hui; mais dans ce livre le mot est constamment pris dans le sens de _cette nuit_. «Et si par miséricorde il nous démonstre _ennuyt_ comme les autres precedentes...» I, 78. Voy. I, 52, 159, 180, 241; II, 43, 47.

ENOEILLER, lorgner. I, 271.

ENORTEMENT, exhortation. II, 51.

ENORTER, exciter, exhorter. I, 65.

ENQUERRE, enquérir, rechercher, s'informer, I, 66.

ENS, dedans. I, 173; II, 241.

ENSEUR, loin. «Quand le vaillant homme d'armes sceut l'Escossois _enseur_ de luy.» I, 29.

ENSUS, loin. I, 293. «Va-t'en en sus de moy.» I, 47.

ENSUYZ, suivis. II, 115.

ENTENTIVEMENT, attentivement. I, 14.

ENTIÈRE, restée fidèle à son mari. II, 249.

ENTIERETÉ, chasteté, fidélité conjugale. II, 235, 244, 249.

ENTREOYT, entendoit. II, 111.

ENTREROMPRE, interrompre. I, 183.

ENTRETANT (_En_), pendant le temps. I, 22, 89.

ENTRETENANCES, entretiens, devis familiers. I, 154; II, 30.

ENTRETIENNEMENT, relations coupables entre homme et femme. I, 209.

ENVERS, Anvers. «Une feste de Lendit et d'Envers.» I, 43.

ENVIS, _envys_, à contre-coeur, malgré soi. II, 152, 218.

ERIES (?). I, 136.

ERRER, se tromper, II, 10.

ERRES, indices. «Le gentil homme tantost congneut que toutes ces excusacions estoient _erres_ pour besoigner.» I, 96.

ESCHARSEMENT, petitement, chichement, avec parcimonie. I, 17.

ESCHASSÉ, chassé. I, 192.

ESCHEVER, achever. I, 126.

ESCLABOTURES, éclaboussures. I, 151.

ESCLANDRI, deshonoré par un esclandre. I, 100.

ESCOLLER, instruire, faire la leçon. I, 52; II, 167.

ESCOURRE, secouer. I, 166.

ESLOIGNIER, éloignement. I, 141.

ESPANTER, épouvanter. I, 98, 220.

ESPARTENT (S'), se répandent. II, 157.

ESPIES, espions. I, 130.

ESPOENTER, épouvanter, effrayer.

ESPOIR, peut être. I, 57, 128.

ESPOIRE, peut-être. I, 262.

ESRACHER, arracher. II, 176.

ESRAILLÉ, ouvert. «Et les deux jambes _esraillées_ en dehors du bancq.» II, 166.

ESSERRÉ, effrayé. I, 3.

ESTABLE, stable. II, 236.

ESTAINS, etain; ce métal venoit d'Angleterre dès l'antiquité. I, 101.

ESTERNU, décidé. «Je ne vy jamais, moy, homme de si hault _esternu_ si tost rassis.» I, 175.

ESTIRE (?). «Mais de plus belle rend _estire_.» I, 126.

ESTOLLÉ (?). I, 237.

ESTOUPPES. Avoir «des estouppes en sa quenouille», être embarrassé, avoir une mauvaise affaire sur les bras. Voy. I, 213; II, 11.

ESTRAIN, paille. II, 33, 166.

ESTRAINS, serrés. II, 52.

ESTRANGE, étranger. I, 102.

ESTRANGE, réservé, sur le quant à soy. «Je vous seray aussi pou privé que vous m'estes _estrange_.» I, 184.

ESTRANGÉ, éloigné, isolé. II, 213.

ESTRES, choses, objets quelconques. «Je n'en portay oncques la clef, mais pend à vostre cincture avec les vostres, dès le temps que vous y mettiez vos _estres_.» II, 59.

EUR, heur. II, 162.

EUVANGILE, Evangile. Prov.: «Une assez bonne histoire qui n'est moins vraye que l'_Euvangile_.» II, 106.

EUVRE (_A la première_), dès le matin. I, 122.

EXAMINÉ, tourmenté. «Nos voisins ont esté terriblement persecutez et de pestilence et de famine. Quand les aultres en ont esté _examinez_, nous avons peu dire que Dieu nous en a preservez.» I, 200.

EXCUSACIONS, excuses, défaites. I, 96.

EXCUSANCES, excuses. II, 36.

FABRICE, fabrique d'une église. II, 199.

FAEBLETÉ, foiblesse, simplicité. II, 105.

FAILLE, sorte de mante flamande. II, 17.

FAILLY, fini. «Et tantost après la feste _faillye_...» II, 167.

FAIN, faim, désir, envie, besoin.

FAINDIT, feignit. II, 117.

FAIRE, faire l'acte amoureux. I, 81.

FAME, réputation. II, 233.

FARSER, moquer. I, 97.

FAULSETÉ, méchanceté, trahison. I, 153.

FEL, méchant, traître, félon. II, 142.

FER. «Tenir quelqu'un à fer et à clou», l'entretenir. I, 123.

FERIR, frapper. I, 302.

FERRER, dompter. «La pouvre fille se laissa _ferrer_.» I, 12. Voy.

II, 91, 94.

FIABLEMENT, avec confiance. I, 273.

FICHÉ, mis, fixé. II, 246.

FIERT, frappe.

FIN. Prov.: «Plus _fine_ que moutarde.» II, 128.

FINANCE, rançon. «On eust eu nouvelle de luy pour faire sa _finance_.» II, 98.--Mettre un prisonnier _à finance_, c'étoit exiger de lui une rançon. Voy. I, 32.

FINER, finir. «Sa queste en amour doit estre bien _finée_.» I, 57. Voy. I, 132, 237; II, 246.

FINER, obtenir. «Mais vous ne vous en irez pas si je ne la puis _finer_.» II, 20.

FLAMBE, flamme. II, 103.

FOLYE (_La_), l'acte amoureux. II, 40.

FORS, hormis, excepté. II, 9.

FORT (_Au_), au fond, à la fin. I, 113, 121; II, 172.

FOURCHES (_Basses_). Pendre aux _basses fourches_ d'une femme, la connoître. I, 137.

FRAILE, frêle, délicat. II, 234.

FRAIN, frein. «Ronger son frain.» I, 156.

FRICT, perdu, détruit. I, 215.

FRISQUE, frais, gai, fringant. II, 135.

FROISSIE, traces. «Suivant _le froissie_ des chevaulx.» I, 157.

FUMER. I, 259.

FURON, furet; membre viril. I, 135.

GAITTE, soldat qui fait le guet. II, 126.

GALÉE, galère, navire. II, 99.

GALÉE, amusement, fête, plaisanterie. I, 231.

GALIOFFE, grossier personnage, vaurien. «Regardez quel _galioffe_! il a couché plus de vingt nuiz avecques ma femme.» I, 282.

GARIN, homme déterminé, qui a réponse à tout. «Vrayment, ma mye, dist le moyne, qui estoit ung _garin_ tout fait...» II, 160.

GARIN (_Prendre_), s'enfuir. «Veez là l'huys: prenez _garin_, et si vous faites que sage, ne vous trouvez jamais devant moy.» II, 96. Voy. II, 136.

GARNIER, grenier. I, 220.

GAY. Prov.: «Plus _gay_ que une mitaine.» I, 265.

GEHEYNE, gêne, torture. I, 134.

GENTETÉ, gentillesse. I, 10.

GERON, giron, sein. I, 44.

GESINE, couches. I, 123.

GLATISSOIT, aboyoit, chassoit. II, 110.

GOGETTES, _goghettes_, _goguettes_, réjouissances, fête. I, 85, 294; II, 196.

GOGHETTES. Voy. _Gogettes_.

GOGUES (_Etre de_), être en gaieté. I, 175.

GOGUETTES. Voy. _Gogettes_.

GOISSON, compagnon. II, 196.

GORGIAS, _gorgyas_, élégant. «Faisoit du _gorgias_.» II, 197.--«Deux ou trois _gorgyas_ qui la devoient accompaigner.» I, 290.

GOUGE, fille, femme portée à l'amour. I, 2.

GOUNE, manteau. I, 286.

GOURMANDER, exercer sa gourmandise. II, 159.

GOUSTABLE (_Mal_), de mauvais goût. II, 225.

GRAIN, pas du tout. «Le lieu n'est _grain_ honneste.» II, 180.

GRAMMENT, grandement.

GRAUX, gré. I, 92.

GREF, grave. I, 18.

GRIFZ, griffes, mains. I, 127.

GRIGNEUR, plus grand, plus grande. I, 72.

GROS, sorte de monnoie. II, 157.

GROUILLER, gronder, grogner à la manière des chiens. I, 188.

GROUTTER, comme _grouiller_. I, 189.

GUERDON, récompense. I, 246.

GUERDONNER, récompenser. I, 156.

GUINGANT, Guingamp, célèbre par ses rasoirs. Voy. I, 7.

HALLE, marché. Prov.: «Sans tenir cy _halle_ de néant» (II, 192), sans nous occuper de choses vaines.

HALOZ, branches ou troncs d'arbres. On a le mot _hallier_. II, 156.

HAMELET, petit hameau. II, 122.

HANTISE, fréquentation. II, 9.

HARIER, fatiguer, assaillir. Pris dans le sens de _saillir_. I, 45.

HAULTE _heure_ (_de_), de bonne heure. I, 185.

HEBREOS. «_Usque ad hebreos_» (II, 208), équivoque d'_hébreu_ à _ebriosus_;--jusqu'à être ivre.

HET, réjouissance, entrain. II, 78. «Et hurta l'on de bon _het_ à la porte.» II, 150.

HOC (?). «Tenant le _hoc en l'eau_ pour deviser.» I, 6.

HOCHER, connoître charnellement. II, 188.

HODÉ, lassé, fatigué. S'écrivoit aussi _odé_. «Par la mort bieu! dist-il, j'en suis si trèshodé que plus n'en puis: il me semble que je ne voy que pastez.» I, 59. Voy. I, 87; II, 228.

HOIGNARD, grondeur. I, 62.

HOMS, homme. I, 275. Vieille forme du nominatif singulier, que La Sale employoit volontiers. On la trouve souvent dans les _Quinze joyes de mariage_.

HOSTELLAIN, hôtelier. II, 82.

HOULETTE, confrérie des femmes débauchées, des dames du _Huleu_, et, par extension, des maris trompés. «Aussi suis-je pieça de la _Houlette_.» I, 189; II, 38.

HOULLIER, débauché, coureur de filles. I, 4. Un mari trompé reproche à sa femme son _houllier_. I, 221.

HOURDER, fournir, pourvoir, charger. «Mais de sens assez escharsement _hourdée_.» I, 17. Voy. I, 74. «Se _hourde_ de l'escuyer et à son col le charge.» I, 100.

HOURTER, heurter. I, 159.

HOUSÉ, botté, chaussé de houseaux. I, 87; II, 182.

HOUSEAUX, bottes.

HOUSER, botter, et, par extension, vêtir. I, 298.

HOUSERIE, habillement, action de vêtir. I, 299.

HOUSSER, vêtir. II, 133.

HOUSSÉ, fourni, vêtu. «Le plus hault arbre et mieux _houssé_ du bois.» I, 64. C'est-à-dire le mieux garni de feuilles.

HUCHER, appeler à haute voix, en criant. I, 41, 180.

HUCQUER, frapper. II, 178.

HUÉE, réputation, notoriété. II, 142.

HUMET, sauce, ragoût. II, 45.

HUPPILLER, houspiller. I, 128.

HURT, action de heurter. I, 161.

HUTIN, bruit, querelle, dispute, combat amoureux. «Et ne demandoit que _hutin_.» II, 187.

HUTINER, tracasser, lutiner. I, 126.

HUYS, porte.

ILLEC, là. II, 242.

IMPAREIL, non pareil, incomparable. I, 68.

IMPROVEU, dépourvu. I, 229.

INDUCE, délai, loisir, «Si ne leur bailla pas _induce_ de respondre.» I, 181.

INFORTUNE, malheureuse, infortunée. I, 288.

INTRODUIRE, instruire. II, 167.

INVENTOIRE, inventaire. I, 66.

IRE, colère. II, 234.

JANNES, Gênes, II, 223.

JASERANT, cotte de mailles. I, 256.

JASOIT, bien que, quoique. II, 11.

JOUER _des cimbales_, faire l'acte amoureux. II, 107.

JOURNÉE, affaire, combat. «Et s'il accepte la _journée_, dit Madame, je viendray tenir vostre place.» I, 51.

JOUSTEUR, qui aime les joutes, les luttes. II, 21.

JOUSTOUER, destiné à la joute. II, 172.

JOUVENCE, jeunesse. II, 234.

JUGIÉ, condamné. I, 70.

JUS, à bas. II, 43, 138.

JUSTICE, lieu où se faisoient les exécutions. II, 126.

LAIRRAY, laisserai. I, 191.

LAISSER, lasser. II, 27.

LANDES (?). I, 125.

LANGAGIER (Beau), beau parleur. «Car il estoit bon clerc et très beau _langagier_.» II, 157.

LARRIER, mot tiré sans doute de _larris_, lande, terre en friche.

I, 135.

LAS, lac, lacet, piége. I, 272.

LASSÉ, lacé. I, 6.

LÉANS, là dedans.

LÉAULTÉ, foi, loyauté. II, 233.

LEDANGER, injurier. II, 58.

LÉGENDE dorée, ouvrage célèbre de Jacques de Voragine, contenant les Vies des saints. La femme qui recommence _sa grande légende dorée_, t. I, p. 8, dit à son mari une kyrielle d'injures.

LENDIT, foire qui se tenoit à Saint-Denis. «Une feste de Lendit et d'Envers.» I, 43.

LEZ, côtés. «Visiter les angletz de sa chambre à tous _lez_ au mieulx qu'il luy fut possible.» II, 119. «Elle se pourchassoit à tous _lez_.» II, 187.

LIEUTENANT, celui qui remplace le mari auprès de sa femme. I, 267;

II, 118.

LIGNAGE, famille. I, 271.

LINGE, fin, délié. «Draps linges.» I, 181; II, 202.

LOER, louer. II, 105.

LOIST, est loisible, permis. I, 118.

LOS, renommée. I, 193.

LOUDIER, débauché, coureur de filles. I, 4.--Employé en mauvaise part dans le sens d'_amant_. II, 58.--Se prenoit aussi dans la signification plus étendue de _mauvais sujet_, _vaurien_. Voy. II, 124.

LOURDOYS (_En_), lourdement, à la façon d'un lourdaud. I, 112.

LUYCTE, lutte. Prov. «A la tierce foiz va la _luycte_.» I, 78.

LYE, joyeux. I, 72.

LYÉ, joyeux. I, 19.

LYESSE, gaieté, joie. I, 12.

LYSIT, lut. I, 34.

MAIGNYE, famille, les gens de la maison. «_Maignye_ d'enfans, parens, amis, héritages.» I, 101.

MAIN MISE (?). «Il en eust prins vengence criminelle et de _main mise_.» II, 30.

MAINS, moins. I, 9.

MAL, mauvais.

MAL VENIR (_De_), par malheur. I, 268.

MALEBOUCHE, personnage allégorique du _Roman de la Rose_. I, 68.

MALTALANT, colère, mauvaise disposition d'esprit. I, 8.

MANIÈRE, colère, mauvaise humeur. «Elle est merveilleuse depuis qu'elle entre en sa _manière_.» I, 45.

MARCHANDER, faire le métier de marchand. II, 118.

MARCHANT, marchand. «En lieu marchant», dans une situation favorable. I, 92.

MARCHE, contrée, frontière. I, 72.

MARCHISSANT, attenant. I, 64.

MARESCAUCIÉ, traité comme les individus arrêtés par les soldats de la maréchaussée? II, 166.

MATÈRE, matière. I, 69.

MATHEOLET. Le livre de Matheolus, poëme de Jean Le Febvre dirigé contre les femmes. I, 232. La Sale en parle dans les _Quinze joyes de mariage_.

MATTE, triste. «Une sure et _matte_ chère.» I, 208.

MAUVAISTIÉ, méchanceté, condition d'une chose mauvaise. II, 161.

MEFFAIT PRÉSENT, flagrant délit. I, 268; II, 94.

MEISER, penser, réfléchir. I, 8.

MEMBRE _à perche_, membre viril. I, 70.

MENESTRIELZ, musiciens, ménétriers. I, 157.

MERCI. «Obtenir le don de merci d'une dame», obtenir ses dernières faveurs. II, 22.

MERCIER, remercier. I, 19.

MERCQUE, marque. II, 155.

MERCY, grâce. II, 121.

MERITER, récompenser. I, 71.

MERVEILLEUX, méchant. I, 220.

MERVEILLEUSE, méchante, acariâtre. I, 45.

MESCHEF, accident, malheur. I, 18. «A quelque _meschef_ que ce fust.» I, 156; II, 7.

MESCHIEF, faute. «Si en feray tout seul le _meschief_.» II, 223.

MESCHINE, servante. I, 91.

MESCHINETTE, petite servante. II, 240.

MESCROIRE, soupçonner. I, 23.

MESHUY, jamais. I, 8, 161.

MESHUY. Aujourd'hui. «Si vous prie que ayez patience _meshuy_, et demain je besoigneray à vous.» I, 48. Voy. II, 149.

MESMES, soi-même, «Et que pour mieulx besoigner, il y vouloit _mesmes_ aller.» II, 116.

MESNAGER, s'occuper du ménage. I, 6.

MESTIER, besoin. I, 21, 140.

MESTRIER, maîtriser, gouverner. I, 151.

METES, limites. I, 63.

MEURES, mûres. «Etre rechassé des meures», être repoussé avec perte. I, 95; II, 93.

MIGNON, beau, agréable. «Et entre les aultres nostre gentilhomme, qui _mignon_ se povoit bien nommer.» I, 57.

MINOT, cachette, petit trésor, petite _mine_ d'argent. «Et si vous avez quelque _minot_ d'argent à part...» II, 95.

MITAINE. Prov.: «Plus gay que une _mitaine_.» I, 265.

MOLIN, moulin.

MOMMERIES, mascarades. II, 21.

MOMMEUR, homme masqué, qui fait des _mommeries_. II, 200.

MONCELET, petit monceau. II, 181.

MONSTRE, montre, revue. «Etre à monstre», être passé en revue. (I, 84).

MONTER. «Monter sur son chevalet», se mettre en colère. II, 161.

MONTOUER, montoir, borne qui servoit pour monter à cheval. I, 290.

MORE, mûre. II, 155.

MORSE, amorce. «Pour voir s'il ne reviendroit point à la _morse_.» II, 156. Peut-être falloit-il imprimer _l'amorse_.

MORTAIGNE. «Aller à Mortaigne», mourir. II, 133.

MOULT, beaucoup. II, 169.

MOURIR _sur bout_, sécher sur pied. I, 151.

MOUSCHE, mouche. Prov.: «Luy qui cognoissoit _mousche_ en laict.» I, 95.

MOUSSEAU, ragoût, sauce. II, 46.

MOUSTARDE. Prov.: «Plus fine que _moustarde_.» II, 128.

MOUSTIER, couvent. I, 36.

MOYEN, chose située entre deux autres. «La maison du curé tenoit à la sienne sans _moyen_.» II, 164.

MUABLETÉ, inconstance, disposition au changement. II, 228.

MUCER, _musser_, cacher. II, 117.

MUSNIER, meunier.

MUSSER, cacher. II, 180.

MUTEMACQUE, mutinerie, rebellion. II, 245.

MYE, nullement. I, 273.

N', ni. II, 232.

NATAULX, jours solennels. «Quatre foiz l'an, c'est assavoir, à quatre _nataulx_, vous devez confesser.» I, 201. Voy. Du Gange, v° _Natalis_.

NAVE, navire. I, 105.

NAVRER, blesser. II, 159.

NAVYEUR, marin, navigateur. II, 228.

NE, non plus. «Je vous requier que nous ne tenons compte d'elles _ne_ qu'elles font de nous.» II, 39.

NÉANTÉ, néant. «Il la veult trop bien tancer et luy dire la lascheté et _néanté_ de son coeur.» II, 23.

NEN, non. II, 95.

NENNY, non.

NESQ'UN, non plus qu'un. II, 158.

NESUN, _nesung_, aucun. I, 214.

NICHIL, rien. «_Nichil_ au doz», vieux terme de procédure: néant au dossier. I, 107.

NOEVE (?). «Belle et gente et gracieuse estoit au temps qu'elle fut _noeve_.» II, 5.

NOISE, bruit, tapage. I, 92.

NOISEUX, querelleur, entreprenant. I, 131.

NONCHALLOIR, négligence, indifférence. II, 155.

NONNE (_Basse_), trois heures après midi. II, 148.

NOTAIRE. Être le notaire d'une chose, y assister, en être témoin.

I, 127, 154.

NOU, nage. II, 35.

NOUVEL (_De_), nouvellement. II, 161.

NOUVELLETÉ, nouveauté. II, 47.

NUNCIER, annoncer. I, 115.

OBSTANT, nonobstant. II, 115.

ODER, fatiguer. «Se _oda_ et tanna.» II, 228. Voy. _Hodé_.

OEUFS. Prov. Voy. _Beurre_.

OEZ, entendez. II, 115.

OFFERENDE, offrande. «Il alloit devant eulx à l'offerende.» Il étoit le préféré. I, 144.

OIGNEMENS, onguents. I, 12.

ONCQUES, jamais.

ORDE, sale, grossiere. «Une orde excusance.» I, 157.

ORDOYER, salir, souiller. II, 95.

ORES, maintenant. II, 40.

ORINAL, vase à uriner. I, 111.

ORPHENIN, orphelin. I, 106.

ORRA, entendra. II, 33.

ORREZ, entendrez. II, 164.

OSTEL, maison.

OSTELLERIE, nom de lieu. I, 192, 252.

OU, avec.

OUSTILLÉ, garni d'instrument naturel. II, 84.

OUVRANT, travaillant. II, 202.

OUVRER, travailler.

OUVROUER, laboratoire. Est dit de la partie naturelle d'une femme.

II, 117.

OYE, ouïe. I, 128.

PAIN. «Tenoit à _pain_ et à pot une donzelle belle et gente», l'entretenoit. II, 128.

PARACHEVER, terminer, accomplir. II, 13. On rencontre souvent dans ce livre cette syllable explètive _par_, qui indique l'achévement, la perfection. Voy. les mots ci-après.

PARACCOMPLIR, accomplir. II, 91.

PARAFFOLER, affoler, martyriser complétement. I, 110.

PARBONDY, bondi, sauté. II, 131.

PARCEURENT, aperçurent. I, 114.

PARCHON, partage. II, 120, 193.

PARDEDANS (_En son_), intérieurement, à part soi. I, 242, 259.

PARDEHORS, extérieur, mine, apparence. I, 258.

PAREMENS, vêtements, parures. II, 242.

PARENTAGE, parenté. II, 211.

PARESTOIT, étoit complétement. II, 112.

PARFACE, accomplisse. I, 249.

PARFAIT, achévement. «Mais du _parfait_, nichil!» I, 170.

PARFIN (_En la_), à la fin. II, 94.

PARFOND, profond. I, 121.

PARFORCER, forcer complétement. I, 40.

Parfournir, compléter. II, 34.

PARLEMENT, discours, conversation. I, 234.

PARMENTIER, passementier. II, 198.

PAROULTRER, passer outre complétement, accomplir. I, 132.

PARTEMENT, départ. I, 86.

PARTISSONS, partagions. II, 119.

PARTUER, tuer tout à fait. I, 112.

PARTY, partagé, pourvu. I, 228; II, 145.

PASQUE (_Blanche_), le jour des Rameaux. II, 182.

PASQUES _communiaux_, le jour de Paques. II, 183.

PASQUES _flories_, les Rameaux. II, 182.

PASSE ROUTE, expert, routier. «Tout ce que bon et sage chien doit et scet faire il estoit le _passe route_.» II, 205.

PASSIONNER, souffrir. II, 203.

PASTE, prov. «Porter la paste au four.» I, 288.

PASTOURE, conductrice d'un troupeau. Est dit d'une abbesse. I, 119.

PATARS, sorte de monnaie. II, 157.

PATOYS, langage de paysan. «Et les servit grandement en son _patoys_ à ce disner.» I, 112.

PAULMÉ, pâmé. II, 100, 113.

PAUMOISON, pâmoison. I, 108.

PECHE, pièce. I, 2.

PÉCHÉ. Etre mis avec les _péchés oubliés_ (I, 148), être complétement oublié.

PELETERIE, mauvaise situation. «Il ronge son frain aux dens et tout vif enrage quand il se voit en celle _peleterie_.» I, 156.

PENNES, pièces de drap. «Pluseurs pennes entières et de très bonne valeur.» II, 95.

PENSEMENS, pensées, soucis. II, 226.

PENULTIME, avant-dernier. II, 248.

PERCEVANT, adroit, pénétrant. II, 140.

PERCEVOIR, apercevoir. II, 9.

PERCHANT, bâton, perche; pris pour membre viril. II, 204.

PERCHA, perça. II, 217.

PERILLEUX, dangereux. I, 131.

PERTUISER, percer. II, 14.

PERTUS, trous. I, 178.

PHISICIEN, médecin. I, 11.

PIE, boisson. «En pluseurs religions y a de bons compaignons à la _pie_ et au jeu des bas instrumens.» II, 201. On disoit aussi _pier_, boire; _piot_, vin; _croquer la pie_, boire.

PIEÇA, il y a longtemps, il y a _pièce_ de temps. I, 3.

PIEZ, pieds. «Vous ne saulterez jamais d'icy sinon les _piez_ devant.» C'est-à-dire: Vous ne sortirez que mort. I, 197.

PIGNE, peigne. «Trousser _pignes_ et miroirs» (I, 123), faire ses paquets.

PILLER, prendre. II, 81.

PLAISANCE, volonté, fantaisie. I, 65.

PLASTRIER, homme grossier, malpropre. «Les villains _plastriers_.»

II, 216.

PLÉGER, tenir tête à quelqu'un qui boit à notre santé. I, 176.

PLORERIE, action de pleurer. I, 116.

PLUC, ce qu'on a recueilli. Cueillir se dit en allemand _pflücken_. En gascon, manger un raisin grain à grain se dit _pluca_. Cotgrave donne le mot _plucquoter_... «Car du _pluc_ et butin qu'elle avoit à la force de ses reins conquesté avoit acquis vaisselle et tapisserie.» II, 136.

POISSON. «S'en revint devers son maistre à tout ce qu'il avoit de _poisson_, car à char avoit-il failli», est dit d'un entremetteur.

I, 130.

PORCIONNER, faire des parts, partager. II, 120.

POSTERNE, poterne. I, 1.

POT (_A pain et à_). Voy. _Pain_.

POU, peu.

POURCHAZ, recherche, diligence. I, 133, 267.

POURSUIR, poursuivre. I, 96.

PREMISSE, discours, prologue, exorde. I, 129, 274.

PRENIST, prît. II, 177.

PRESCHEMENT, sermon, remonstrance. I, 95.

PREU, profit, avantage. «Bon _preu_ vous fasse!» I, 189.

PRINS, prov. «Cy _prins_ cy mis.» II, 134, 149. On dit aujourd'hui: «Sitôt pris, sitôt pendu.»

PRINSAULT, prime abord. I, 3.

PROCURER, plaider, intercéder, servir de procureur. I, 166.

PUBLICQUEROIT, divulgueroit, publieroit. II, 233.

PUIS, après. I, 178.

PUIS, dès. I, 195.

PUTE, méchant, pervers. Des deux genres. I, 235.

PUTERIE, mauvaise vie, débauche. I, 288.

PUTIER, débauché. I, 4.

QUARESME. Prov. «Il sembloit qu'ils voulsissent tuer Quaresme.» II, 178. C'est-à-dire: Ce sont des gens déterminez, qui tueroient tout, même Carême, tout maigre qu'il est.

QUARESMEAULX, jours maigres. I, 212.

QUANS, combien de. I, 92.

QUE, comme. «Et s'asseura _que_ celuy qui en beaucop de perilz s'estoit trouvé.» II, 28.

QUERELLE, recherche, demande, prétention. I, 233, 258.

QUERIR, vouloir, chercher. «Je ne vous le _quier_ jà celer.» I, 186. Voy. I, 222; II, 11.

QUESNOY (LE). I, 134.

QUETAILLE (?). «Se tenoit comme une droite statue ou ydole en _quetaille_.» I, 175.

QUIBUS, argent. II, 136.

QUIS, cherché. I, 163.

QUITTER, abandonner, céder. I, 68.

QUONIAM, parties naturelles de la femme. II, 135.

RACANER, braire. II, 143.

RACOLER, faire l'acte amoureux. I, 113.

RADDE, vif, alerte. «_Radde_ du pyé», agile. I, 302.

RADOUBTER, radoter. I, 181.

RAFFROIGNÉ, refrogné. II, 86.

RAFRESCHER, rappeler, renouveler, rafraîchir. I, 289.

RAHERCE (?). I, 183.

RAIDZ, rayons. I, 105.

RAMENTEVOIR, rappeler. I, 121.

RAMONNÉ. Prov. «Se trouver en place _ramonnée_» (I, 67), en lieu propre, favorable.

RAMPONNER, quereller, gronder. I, 176.

RAROIT, auroit de nouveau. I, 21.

RASIERE, mesure de blé. I, 270.

RASTELÉE, _râtelée_, ce qu'on sait, ce qu'on pense d'une chose. «Compta sa _rastelée_ à madamoiselle.» II, 128.

RASURE, mesure de blé. I, 268.

RATAINDIT, ratteignit. I, 157.

RATE, un peu. Espagnol, _rato_. «A _rate_ de temps.» I, 180.

RATELÉE. Voy. _Rastelée_.

RATOILLE, réattelle. I, 54.

REBOUTEMENT, action de rebuter, repousser. I, 251; II, 98.

REBOUTER, remettre. I, 292.

REBOUTER, rebuter, repousser. I, 70.

RECANER, braire. II, 59.

RECEVEUR, celui qui reçoit des coups. «Il compteroit avecques luy et le feroit receveur oultre son plaisir.» II, 115.

RECHAP, action de réchapper d'un danger. «Elle est morte, et n'y a pas de _rechap_.» I, 111.

RECLUSAGE, ermitage. I, 75.

RECORS (Etre), se souvenir. II, 183.

RECRÉANT, las, lâche. «Plus que tous aultres _recréant_ et las.» I, 7, 61; II, 104, 225.

REFROIDEMENT, refroidissement. II, 42.

REHOUSER, remettre les bottes. I, 133.

RELIGION, couvent. II, 201.

REMANENT, restant, demeurant. II, 192.

REMBATRE, revenir sur ses anciens errements (?). I, 127.

RENARD, fin, rusé. I, 70.

RENCHOIR, retomber. II, 15.

RENCOULER, roucouler. II, 180.

RENDY (?). «Car la mercy Dieu elle avoit _rendy_ et couru païs plus tant que du monde ne savoit que trop.» II, 128

RENGREGER, aggraver. II, 91.

RENURÉ, profondément gravé. I, 231.

REPAIRE, visite, fréquentation. II, 115.

REPATRIER. I, 262.

REPRINSE, repréhension. «Pour bien se venger de luy à son aise et sans _reprinse_.» I, 27.

REPROCHÉ, _reprouché_, blâmé, décrié, diffamé. I, 31, 118, 300.

REQUERRE, requérir. I, 118.

REQUESTES. «Passer les _requestes_ de quelqu'un», lui accorder ce qu'il demande. «Elle passa legerement les requestes de ceulx qui mieulx luy pleurent.» II, 5.

RESCOURRE, secourir. I, 291.

RESCRIPSIT, écrivit en réponse. I, 144.

RESERRER, refermer. I, 186.

RESNE, rêne. Employé dans le sens de membre viril. I, 230.

RETOLLIR, reprendre ce qu'on avoit donné. I, 99.

RETOUR, retraite, habitude, amourette. «J'ay ung retour en ceste ville dont je suis beaucop assoté.» I, 184.

RETOURNER, retour. II, 110.

REVIRER, retourner. I, 178.

REUT, eut de nouveau. I, 14.

RIBAULD, homme de mauvaise vie. I, 4.

RIBAULDELLE, ribaude, femme de mauvaise vie. II, 215.

RIEN, chose. «La _rien_ en ce monde dont la présence plus luy plaist.» I, 121.

RIGOLER, railler. Verbe actif. I, 176.

RIRE. Prov.: «Qui à ceste heure l'eust veu _rire_, jamais n'eust eu les fièvres.» I, 133.

RISIT, rit. II, 22.

RIZ, indiqué comme une marchandise dont l'Angleterre fournissoit les autres pays. I, 101.

ROE, roue. I, 134.

ROMPTURE, rupture. I, 77.

RONTEURE, rupture. I, 181.

ROTE, troupe. I, 34.

ROUCYNER, _rousyner_, faire l'acte amoureux. I, 111, 280.

ROUIL, rouille. II, 177.

ROUTIER (?). «Son mary avoit demouré deux ou trois jours _routiers_.» II, 178.

RUER, jeter. II, 176.

RUSE (?). «Car il estoit ferme en la _ruse_ que d'estre confessé.»

I, 39.

SACQUA tira. II, 219.

SAILLIR, sortir. II, 12.

Saillir sus, se lever vivement. II, 43.

Saillir avant, s'avancer vivement. I, 117.

SAINS, saints. «La devocion que monseigneur avoit aux _sains_ de sa meschine de jour en jour croissoit.» I, 91.

SAINT ANTHOINE. «Saint Anthoine arde la louve!» I, 231.

SAINT NICOLAS DE WARENGEVILLE. I, 141.

SAINT POL (comte de). Voy. Walerant. I, 128.

SAINT REMY, époque d'échéance. I, 269.

SAINT TRIGNAN. I, 29.

SAINTE GOULE, sainte Gudule. II, 15.

SALADE, sorte de casque. I, 28.

SANCHIÉ (?) «Son mary retourna de la ville comme _sanchié_ de son courroux, pource qu'il s'en estoit vengé.» I, 243.

SANÉ, guéri. II, 174.

SANGLES, simples. II, 247.

SARA, saura. II, 244.

SAULDREZ, sortirez, sauterez. II, 124.

SAULT, sort. I, 92.

SAULTEREZ, sortirez. I, 197.

SAULX, saule. «Charbon de saulx.» I, 43.

SAUVEMENT, salutairement. «Si _sauvement_ preservé.» II, 105.

SAYOIT, scioit. I, 130.

SÇARAS, sauras.

SCERA, saura. I, 60.

SE, ce.

SÉANS, céans, ici. I, 6.

SEAUMES, psaumes. I, 105.

SECLUS, exclu. I, 192; II, 236.

SEMONCE, invitation. I, 169.

SEMONNEZ, invitez, engagez. I, 176.

SEMONS, invité. II, 34.

SENESTRE, gauche.

SENGLOUTIR, jeter des sanglots. II, 245.

SENTE, route, sentier. I, 139.

SENTEMENT, sentiment. II, 131.

SEQUESTRE. «Et si emporte la verge qu'elle luy donna, qu'il avoit desja mise en main _sequestre_.» I, 155.

SERAIN, soir. I, 38.

SERCHER, chercher. I, 23.

SERRE. Prov.: «Elle ne tenoit _serre_ non plus qu'une vieille arbaleste.» I, 295.

SES, ces.

SEUFFRIR, souffrir. I, 226.

SI, oui, oui certes. «Le musnier demanda à madame se elle l'avoit à l'entrée du baing, et elle dit que _si_.» I, 24.

SI QUE, jusqu'à ce que. I, 131.

SIET, est assis, situé. I, 114.

SIGNIFIANCE, signification. II, 13.

SIMPLESSE, simplicité, bêtise. II, 181.

SINGE. Prov.: «Pour qui elle ne feroit néant plus que le _singe_ pour les mauvais.» I, 130.

SOEF, doucement. I, 100.

SOICHONS, compagnons. II, 227.

SOLAZ, plaisir, réjouissance. I, 159.

SOLIER, soulier. Prov.: «Doubtant qu'il ne soit pas bien _solier_ à son pié.» I, 83.

SONNET, pet. I, 14, 100.

SORNER, se moquer. II, 46.

SOUEF, doucement. I, 178.

SOUFFISAUMENT, suffisamment. I, 19.

SOUFFLE-EN-CUL, nom donné à l'acte amoureux. I, 279.

SOUFFRANCE, patience. Employé ironiquement, II, 209.

SOULAS, plaisir, réjouissance. II, 232.

SOULOIR, avoir coutume. I, 284.

SOUPRINS, surpris. I, 75.

SOURDOIENT, provenoient. II, 137.

SOURDRE, naissance, origine. «Quelque menace qui _sourdre_ prist.»

II, 115.

SOURVENISTES, survîntes. I, 269.

SOUVYNE, sur le dos. I, 131.

SUBTILIER, chercher des détours. II, 187.

SURE, aigre. «Une _sure_ et matte chère.» I, 208.

SUS, chez. II, 50, 54.

SUS (_En_), loin. I, 126.

SUSCITER, réveiller, ranimer. II, 186.

SUSPEÇONNER, soupçonner. I, 8.

SUSPEÇONNEUX, soupçonneux.

SUSPICION, soupçon. I, 267; II, 118.

SUSPICIONNÉ, soupçonné. II, 114.

SUYR, suivre. II, 106.

TAILLÉ _de_, fait, disposé pour..., apte à..., en passe de... I, 125; II, 193.

TALEBOT, Talbot. I, 32.

TAMBURCH, bruit. II, 176.

TANCER, gronder, quereller, parler. «Et je m'en iray en ma chambrette là derrière _tancer_ à Dieu.» I, 249.

TANNÉ, lassé, fatigué. II, 228.

TANTES, tant de. II, 109.

TAPINAGE (_En_), en cachette, en tapinois. I, 130.

TAS. «Monter sur le _tas_ pourvoir plus loin», est dit d'un homme qui caresse une femme. II, 131.

TASSEAU, pièce. I, 299.

TAUXÉ, taxé. I, 269.

TAYE, grand'mère, ayeule. I, 302.

TEINS, veillé. I, 206. Voy. _Tenir_.

TENDREUR, tendresse. I, 154.

TENIR sur quelqu'un, le surveiller. «Car je _tendray_ sur luy.» I, 212.

TENSER, tancer, quereller. I, 30.

TENTE, instrument de chirurgie, appareil. «Et d'un tel oustil fit il la _tente_ pour querir et pescher le dyamant.» I, 25.

TERMES (_Mis en_), proposé, convenu. II, 52.

TERMINÉ (?). «Ensuyvant le _terminé_ propos.» II, 159.

TERRIEN, terrestre. I, 194.

TIERS, TIERCE, troisième.

TOLLU, enlevé. II, 131.

TOUST, ôte. I, 211.

TRAIN. «Tirer au _train_ de derrière» (I, 126), être enclin à l'amour.

TRAINNÉE, _traynée_, _traynnée_, intrigue, secret. Allusion à la traînée de poudre d'une mine. II, 59, 113, 117. On dit aujourd'hui: «Eventer la mine.»

TRANSMUER, changer. I, 138.

TRAVEILLER, fatiguer. «Il n'est jà mestier que vous _traveillez_ plus monseigneur.» I, 21.

TRAYNÉE, _traynnée_. Voy. _Trainnée_.

TRESPASSER, passer outre. I, 137.

TRESTOUS, tous. II, 124.

TRIUMPHE, joie, allégresse. I, 11.

TROMPER (_Se_) de quelqu'un, s'en moquer. I, 207.

TYNE, tonneau. I, 238.

UNES, une paire de. «_Unes_ brayes qui pendoient.» II, 13.

UNG (A L'), également, d'une manière unie. I, 215.

VA-LUY-DIRE, messager d'amour. I, 130.

VAISSEL, vaisseau, vase. I, 14.

VARIABLETÉ, condition de ce qui change facilement. II, 228.

VÉEZ CY, voici.

VÉEZ LA, voilà.

VEIL, volonté, vouloir. I, 145.

VEILLE, veux. I, 136.

VEILLÉ, éveillé, vif, rusé. «Son varlet, qui estoit ung galant tout _veillé_.» I, 96.

VEILLOTE, petite vieille. I, 76.

VENSIST, vînt. I, 296.

VERGE, bague, anneau. I, 23.

VEYER (?). II, 126.

VIAIRE, visage. II, 174.

VIANDER, manger. II, 79.

VILLANNER, injurier, décrier, offenser grièvement de paroles. I, 30.

VILLANIE (_Dire_), dire des injures. I, 163, 245; II, 24.

VIRER, tourner. I, 225.

VIRETON, bâton. II, 205.

VITAILLES, victuailles. II, 118.

VIVEUX, vif, éveillé. I, 67.

VOER, jurer, faire voeu. II, 13.

VOIRRÉ, garni de vitraux, de _verrières_. II, 35.

VOIRRIÈRES, _verrières_, vitrages. I, 75.

VOULSIST, voulût.

VUIDER, quitter le lieu où l'on est. II, 116.

WALERANT (Comte). I, 128.

WRELENCHEM, près de Lille. I, 128.

YDOINE, propre, approprié, convenable, suffisant. S'écrit ordinairement _idoine_. II, 244.

AVEC LES TITRES DES NOUVELLES ÉDITIONS DE COLOGNE ET DE LA HAYE.

TOME I. Pages.

INTRODUCTION v

DÉDICACE xxj

TABLE DES SOMMAIRES xxiij

NOUVELLE I. La médaille à revers 1

II. Le cordelier médecin 9

III. La pêche de l'anneau 16

IV. Le cocu armé 26

V. Le duel d'aiguillettes 32

VI. L'ivrogne au paradis 38

VII. Le charreton à l'arrière-garde 43

VIII. Garce pour garce 46

IX. Le mari maquereau de sa femme 50

X. Les pastés d'anguille 56

XI. L'encens au diable 61

XII. Le veau 63

XIII. Le clerc châtré 67

XIV. Le faiseur de papes, ou l'homme de Dieu 73

XV. La nonne savante 81

XVI. Le borgne aveugle 84

XVII. Le conseiller au bluteau 90

XVIII. La porteuse du ventre et du dos 95

XIX. L'enfant de neige 101

XX. Le mari médecin 107

XXI. L'abbesse guérie 114

XXII. L'enfant à deux pères 120

XXIII. La procureuse passe la raye 125

XXIV. La botte à demi 128

XXV. Forcée de gré 134

XXVI. La demoiselle cavalière 137

XXVII. Le seigneur au bahut 157

XXVIII. Le galant morfondu 166

XXIX. La vache et le veau 173

XXX. Les trois cordeliers 177

XXXI. La dame à deux 183

XXXII. Les dames dîmées 192

XXXIII. Madame tondue 204

XXXIV. Seigneur dessus, seigneur dessous 218

XXXV. L'échange 223

XXXVI. A la besogne 229

XXXVII. Le bénitier d'ordure 232

XXXVIII. Une verge pour l'autre 238

XXXIX. L'un et l'autre payé 245

XL. La bouchère lutin dans la cheminée 251

XLI. L'amour et l'aubergon en armes 256

XLII. Le mari curé 261

XLIII. Les cornes marchandes 267

XLIV. Le curé courtier 270

XLV. L'Ecossois lavendière 280

XLVI. Les poires payées 283

XLVII. Les deux mules noyées 287

XLVIII. La bouche honnête 292

XLIX. Le cul d'écarlate 295

L. Change pour change 301

ERRATA.

TOME I.

Pag. Ligne.

14 33 _au lieu de_ ient _lisez_ tient.

84 5 -- pré set -- prés et.

134 24 -- Etainçois -- Et ainçois.

173 10 -- a chef -- à chef.

173 19 -- baillés -- bailles.

183 14 -- La Barre -- La Barde.

229 26 -- quelque -- quel que.

233 3 -- advenues. Nostre -- advenues, nostre.

252 27 -- veoit -- véoit.

275 7 -- Quen -- Qu'en.

283 2 -- Thieuges -- Thienges.

283 21 -- l'abbesse qui veoit -- l'abbesse, qui véoit.

301 2 -- La Salle -- La Sale.

Corrections

La première ligne indique l'original, la seconde la correction:

Glossaire:

Ung (A l'), également, d'une manière unie. 215. Ung (A l'), également, d'une manière unie. I, 215.

End of Project Gutenberg's Les Cent Nouvelles Nouvelles, tome I, by Various

Sources et licence

Texte : https://www.gutenberg.org/ebooks/40763. Domaine public (texte redistribue sans la marque Project Gutenberg). Mise en forme : liregratuitement.com. Tout ce que nous ajoutons reste libre.